

## Bedienungsanleitung

D

Sehr geehrter Kunde,  
wir gratulieren Ihnen zum Kauf der Master&Slave-Steckdosenleiste (optional mit Überspannungsschutz + Netz- und Frequenzfilter). Dank der hochwertigen Elektronik und der fein regulierbaren Schaltschwelle lässt sich jedes Gerät mit einem Schalter als Master einsetzen.

**Master&Slave-Schaltung:** Die Master&Slave-Schaltung ist eine Schaltautomatik für mehrere Geräte. Schließen Sie ein beliebiges Gerät mit einem Schalter an die Masterdose und die anderen Geräte, die mitgeschaltet werden sollen, an die Slavesteckdosen. Nun können Sie über den Schalter am Gerät, welches Sie in die Mastersteckdose eingesteckt haben, die anderen Geräte mit ein- oder ausschalten. Die Inbetriebnahme erfolgt durch Drehen des Einstellreglers auf Rechtsanschlag. Nun das Mastergerät einstecken und ggf. einschalten. Die LED leuchtet grün – die Slavedosen sind eingeschaltet. Nun das Mastergerät ausschalten (Standby-Betrieb). In den meisten Fällen wird die LED noch immer grün leuchten. In diesem Falle muss der Einstellregler langsam gegen den Uhrzeigersinn gedreht werden, bis die LED rot leuchtet (Slaves sind nun aus). Zur Sicherheit sollte der Regler noch ein **kleines** Stück weiter nach links gedreht werden. Die Master&Slave-Steckdosenleiste ist nun eingestellt und Sie können die Geräte einstecken.

**Beispiel 1:** Der Computer wird an die Mastersteckdose angeschlossen und Zusatzgeräte wie Bildschirm, Drucker, PC-Boxen usw. an die Slavesteckdosen. Beim Einschalten des Computers werden automatisch alle Geräte eingeschaltet.

**Beispiel 2:** Das TV-Gerät wird an die Mastersteckdose angeschlossen und Zusatzgeräte wie Videorecorder, DVD-Player, Home Cinema Geräte oder SAT-Receiver an die Slave-Steckdosen. Wenn Sie den Fernseher mit der Fernbedienung einschalten, werden automatisch alle Zusatzgeräte eingeschaltet. Dazu muss die Konfiguration im Stand-by Betrieb vorgenommen werden.

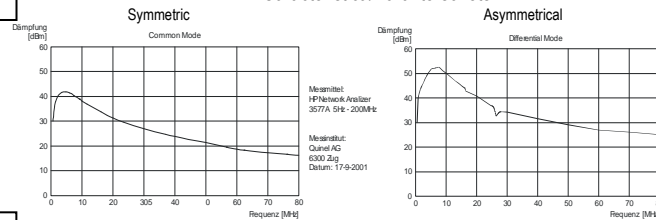
**Überspannungsschutz mit Netz- und Frequenzfilter (optional erhältlich):** Mit unserem Produkt erhalten Sie einen Überspannungsschutz, welcher die schädigende Energie zur Erde ableitet und Ihre Geräte langfristig schützt, der so genannte Feinschutz. Der eingebaute Netz- und Frequenzfilter dämpft Störungen (symmetrisch und asymmetrisch) im Hochfrequenzbereich und filtert die Spannungsspitzen bis 30MHz. Diese Störungen entstehen durch elektrische Maschinen in der Umgebung und können Funktionsbeeinträchtigungen bei Ihren Geräten zur Folge haben. Bild- und Tonstörungen werden somit auf ein Minimum reduziert. Die Funktion des Überspannungsschutzes wird durch die grüne LED angezeigt. Stecken Sie den Stecker Ihres Gerätes wie z.B. PC, Monitor, TV, Video, SAT und sonstige Hausgeräte in Ihr Bachmann Überspannungsprodukt. Ihre Geräte sind nun geschützt. Mit der orangenen LED wird das Auslösen des Überspannungsschutzes signalisiert, da ihn eine hohe Überspannung aus-gelöst hat. Die angeschlossenen Geräte werden weiterhin ungesichert mit Strom versorgt. Sie sollten jedoch die Steckdosenleiste ersetzen.



MASTER&SLAVE  
Einstellregler  
Rotation shaft

Technische Daten:	MASTER&SLAVE	Technical Data:
Nennspannung Un	80V~ - 230V~	rated voltage Un
Max. Dauerspannung Uc	250V~	max. continuous voltage
Nennlaststrom IL AC	16A	rated load current IL AC
Schutzgrad	IP20	protection degree
Temperaturbereich	-5°C - +40°C	temperature
Frequenz	50Hz - 60 Hz	frequency
optische Funktionskontrolle LED		optical indicator (LED)
Stellschraube zur Einstellung der Einschaltsschwelle (10W-100W)		operating shaft to adjust the threshold (10W-100W)
<b>Überspannungsschutz mit Netz- und Frequenzfilter</b>		<b>Overvoltage protection &amp; line &amp; frequencyfilter</b>
gemäß Normen:	DIN EN 61643-11(VDE 0675 Teil 6-11):2002-12 VDE 0565	according to standards:
Anforderungsklasse	D / SPD Typ 3	class
Kurzschlussfestigkeit Ip	6,5kA	short circuit protection
Tov-Charakteristik UT/IT	400V, 5 sec.	Tov – Withstand UT/IT
Garantierter Schutzpegel		guaranteed protection level:
L – PE; N – PE;	< 1000V	L – PE; N – PE;
L – N	< 1500V	L – N
Ansprechzeit ta	<25ns	reaction time ta
Für Spannungsspitzen bis:	30 MHz	for voltage peaks up to:

## Dämpfungskarakteristik/Attenuation characteristics/ Caracteristica/Karakterschets



GB

## Technical description

Dear customer,  
we congratulate you to the purchase of our Master&Slave socket outlet (optional with overvoltage protection+line and frequency filters). Because of the reliable sensor-electronics, combined with the precisely adjustable switching threshold, you can use almost any device with this Master&Slave socket board.

**Master&Slave socket board:** It is an automated switching electronic for many devices. Plug a device that has a power switch into the master socket and the other devices of your choice into the slave sockets. Now you can use the power switch of the master-device to switch the slave-devices. To prepare the Master&Slave switch you have to rotate the shaft to the right. Plug in the master-device and switch it on. The LED glows green – the slave sockets are switched on. Now switch off the master-device (standby mode). In most instances the LED will still glow green. In this case rotate the shaft slowly counterclockwise until the LED glows red (slaves are off). Rotate the shaft a **little bit** more to the left. The Master&Slave socket is now adjusted.

**Example 1:** The computer gets plugged into the master-socket and peripheral devices like screen, printer, pc-speakers etc. into the slave-sockets. If you switch on the computer, all slave-devices get automatically switched on.

**Example 2:** The television set gets used as master-device. Devices like vcr, dvd-players, home cinema amplifiers or SAT-receivers get connected to the slave sockets. Switching on your TV-set with the remote control automatically activates all other devices. To enable that, you have to adjust the Master&Slave electronics to the standby power consumption of your TV-set.

**Overvoltage protection with line and frequency filter (optional available):**

With our product you will have an overvoltage protection, which derives the damaging energy to the earth and protects thus your devices on a long-term basis, specified in such a way as the fine protection. The inserted line and frequency filter absorbs disturbances (symmetric and asymmetric) within the high frequency range and filters thus the voltage peaks up to 30MHz. These disturbances can be developed by electrical machines in the environment and affect the functions of your devices. Picture and tone disturbances can be reduced to a minimum. The function of the overvoltage protection is indicated by the green LED. The attached devices (household appliances, HiFi-devices, office-devices, connector strips) are now protected. With the orange LED the loss of the overvoltage protection is signaled, since a high overvoltage released it. The attached devices are supplied further unsecured with power. Please replace however the socket outlet as soon as possible.

Überspannungsschutz mit Filter  
Overvoltage protection and filter  
Protección sobretensiones con filtro  
Overspanningsbeveiliging met Filter



## Descripción de funcionamiento

E

Estimado cliente,  
Le felicitamos por la compra de la base de superficie Master&Slave (con protección de sobretensiones+línea y filtros de frecuencia, opcional). Gracias a la fiabilidad de los sensores electrónicos y combinado con el ajuste exacto de los umbrales de conmutación, se pueden usar casi todos los aparatos con el Master&Slave.

**Base Master&Slave:** Consiste en un encendido electrónico para varios aparatos. Enchufe un aparato que tenga un interruptor de corriente en la toma principal y otros aparatos, a su elección, en las tomas secundarias. Ahora usted puede usar el interruptor de electricidad del aparato principal para conectar los aparatos conectados en las tomas secundarias. Girar la vara del contador en el sentido de las agujas del reloj hasta el punto de inicio. Para tener la base Master&Slave preparada debe conectarse a la corriente. Por favor conecte el aparato principal en la toma principal. Conectar el aparato principal. La luz empiece a brillar verde. Desconectar el aparato principal (en espera). La luz se apagará o brille en adelante. Girar lentamente la vara en el sentido contrario de las agujas del reloj hacia el final hasta que la luz roja empiece a brillar (Slaves = apagados). (Le recomendamos girar la vara otra vez hasta el punto final, para compensar el cambio de potencia – consumo del aparato principal). El Master&Slave está ahora ajustado.

**Ejemplo 1:** Conecte el ordenador en la toma principal y los aparatos periféricos, como la pantalla, la impresora, los altavoces, etc., en las tomas secundarias. Si conecta el ordenador, automáticamente se conectarán todos los aparatos secundarios.

**Ejemplo 2:** La televisión suele usarse como aparato principal. Aparatos como el video, el dvd, amplificadores, home cinema o receptores de satélites suelen conectarse en las tomas secundarias. Para permitir esto, usted debe ajustar el sistema electrónico del Master & Slave en consumo en espera del televisor.

**Protección sobretensiones con línea y filtro de frecuencia (opcional):** Con este producto usted tendrá protección para sobretensiones, la cual desvía la corriente negativa al suelo y protege, de esta manera, sus aparatos a largo plazo, gracias a la excelente protección. La línea insertada y los filtros de frecuencia absorben las alteraciones (simétricas y asimétricas) dentro del rango de altas frecuencias y de esta manera filtrar picos de frecuencia de hasta 30MHz. Estas alteraciones pueden ser originadas por máquinas eléctricas del alrededores y afectar el funcionamiento de sus aparatos. La luz verde indica que la protección sobretensiones funciona correctamente. Por tanto, los aparatos conectados (electrodomésticos, aparatos de HiFi, aparatos de oficina) están ahora protegidos. La luz naranja indica que el equipo no está protegido contra las sobretensiones debido a que una sobretensión la ha eliminado. Los aparatos seguirán recibiendo electricidad pero de forma insegura. Cambie la toma de superficie tan pronto como le sea posible.

Datos técnicos:	MASTER&SLAVE	Technische gegevens:
Voltaie estimado Un	80V~ - 230V~	Netspanning Un
Max. volatije continuo Uc	250V~	Max. doorlopende spanning
Carga de corriente estimada IL AC	16A	Nominale netspanning IL AC
Grado de protección	IP20	Beschermgraad
Temperatura	-5°C - +40°C	Temperatuurbereik
Frecuencia	50Hz - 60 Hz	Frequentie
Luz verde de funciona		Optische Funktionskontrolle LED
Contador (10W-100W)		Regelschroef om de apparaat aan te zetten (10W-100W)
<b>Protección sobretensiones con línea y filtro de frecuencia</b>		<b>Overspanningsbescherming met net-en frequentiefilter</b>
Categoría estandar	DIN EN 61643-11(VDE 0675 Teil 6-11):2002-12 VDE 0565	Conform richtlijnen:
Protección cortocircuitos Ip	6,5kA	Categorie
Tov-Character. UT/IT	400V, 5 sec.	Kortsluiting weerstand Ip
Nivel de protección garantizado		Tov-Karakteristiek UT/IT
L – PE; N – PE;	< 1000V	Gegarandeerd beschermniveau
L – N	< 1500V	L – PE; N – PE;
Tiempo de reacción ta	<25ns	L – N
Limita las diferencias de voltaje entre los canales hasta	30 MHz	Reactietijd ta
		Voor piekspanningen tot:

NL

## Gebruiksaanwijzing

Geachte klant,  
wij feliciteren u met de aankoop van de Master&Slave-snoercentrale (optioneel met overspanningsbeveiliging+net- en frequentiefilter). Dankzij de hoogwaardige elektronica en de fijne afstemming van de schakeling is elk apparaat als Master te gebruiken.

**Master&Slave schakeling:** De Master&Slave beschikt over een schakelautomatiek voor meerdere apparaten. U kunt willekeurig een apparaat op de Master Centrale en andere toestellen, welke samen geschakeld moeten worden, aansluiten. Via de schakelaar op het apparaat zelf, welk zojuist op de Master snoercentrale is aangesloten, zijn de andere apparaten mee aan- of uit te zetten. Moet de regelaar met de klok mee naar het beginpunt gedraaid worden. De Masterapparaat wordt in gebruik genomen door deze in het stopcontact te stoppen. Zodra het Masterapparaat is aangezet, nu gaat een groen LED-lampje branden. De Master moet nu worden uitgeschakeld, het groen LED-lampje gaat ook uit of brandt verder. Moet de regelaar langzaam tegen de klok in tot aan het eindpunt worden gedraaid, nu gaat een rood LED-lampje branden (Slaves zijn uitstand). (Wij adviseren u om een eventuele vermindering van het vermogen te compenseren, doordat u de regelaar op één streepje in de richting van het eindpunt draait). De Master&Slave snoercentrale is nu geactiveerd en de Slave-apparaten kunnen erop worden aangesloten.

**Voorbeeld 1:** De computer wordt op de Mastercontactdoos aangesloten. Het beeldscherm, de printer, de PC-boxen enz. worden op de Slave-contactdoos aangesloten. Zodra de computer wordt aangezet zijn alle apparaten automatisch ingeschakeld. **Voorbeeld 2:** De televisie wordt op de Mastercontactdoos aangesloten. De video/DVD-Player, Home Cinema , SAT, wordt op de Slave-contactdoos aangesloten. Wanneer de televisie met de afstandsbediening wordt aangezet, worden alle andere apparaten ook ingeschakeld. Daarvoor moet de Master&Slave elektronica echter op de Stand-by stroom ingesteld worden.

**Overspanningsbeveiliging met net- en frequentiefilter (op wens verkrijgbaar):** Met ons product ontvangt u een overspanningsbeveiliging, welke de negatieve energie naar de grond afleidt en daardoor uw apparaten langdurig beschermt, in het bijzonder de fijne bescherming. De ingebouwde net- en frequentiefilter dempen storingen (symmetrisch en a-symmetrisch) in het bereik van hoge frequenties en filtert daarmee de spanningstop tot 30 MHz. Deze storingen kunnen door elektronische apparaten uit de omgeving worden veroorzaakt en kunnen functionele storingen bij uw apparatuur veroorzaken. Beeld- en geluidsstoringen worden daardoor geminimaliseerd. Het functioneren van het overspanningsnet wordt door een groen LED-lampje aangegeven. De aangesloten apparaten (huishoudelijke, HiFi- of kantoorapparatuur, enz.) zijn vanaf nu beschermd. Als het oranje LED-lampje brandt is de overspanningsbeveiliging niet actief, veroorzaakt door een te hoge overspanning. De aangesloten apparaatuur wordt nog steeds onbeschermd met